

QUI SONT LES QUÉBÉCOIS ET LES QUÉBÉCOISES ? L'IDENTITÉ QUÉBÉCOISE

JE SUIS UN CANADIEN QUÉBÉCOIS...

« UN QUÉBÉCOIS » (scène)

Pierre Falardeau et Julien Poulin, *Elvis Gratton*, 1985

THÉORIE ASSOCIÉE	La spécificité québécoise
COMPÉTENCES VISÉES	Compréhension orale, compréhension écrite, expression écrite et expression orale
OBJECTIFS FONCTIONNELS ET COMMUNICATIFS	Comprendre une scène culte d'un film québécois Créer une scène sur ses différentes identités culturelles
OBJECTIF LINGUISTIQUE	Maîtriser les noms et adjectifs de nationalité
OBJECTIFS SOCIOCULTURELS	Identifier et comprendre les différentes appartenances identitaires d'un Québécois
DOCUMENTS EXPLOITÉS	Scène du film <i>Elvis Gratton : le King des Kings</i> de Pierre Falardeau et Julien Poulin, avec la vidéo de la scène (0:45)
NIVEAU	A2
DURÉE	Étapes 1 et 2 : 45 minutes Étape 3 : 30 minutes Étape 4 : variable
MOTS-CLÉS	Identité; Ethnonyme; Film; Culture

Déroulement de l'activité

Cette activité qui porte sur la scène du film *Elvis Gratton* comporte 4 étapes.

Étapes

- 1 Visionnez avec vos élèves, avant de leur donner le texte, la vidéo de la scène du film en la contextualisant un peu (voir l'encadré gris). Puis fournissez-leur le texte à trou et faites rejouer la scène deux ou trois fois afin qu'il puisse compléter le texte en y ajoutant les noms et adjectifs de nationalité manquants.

Demandez ensuite aux élèves d'encercler les noms et d'encadrer les adjectifs de nationalité à même le texte à trou, puis de réécrire le texte au féminin.

FICHE PÉDAGOGIQUE

- 2** Une fois les exercices grammaticaux complétés, passez à ceux qui abordent les différentes sources d'appartenance. Planifiez un peu de temps pour partager les réponses à la question 6.
- 3** Les élèves devront ensuite créer une scène sur leur propre identité en déclinant les différentes parties de cette dernière. Selon leur choix (ou celui de l'enseignant), ils peuvent travailler individuellement ou en binôme. Le professeur tiendra, dans leur production, le rôle du voyageur et ils doivent proposer une courte introduction de la situation dans laquelle leur scène se déroule.
- 4** L'activité se termine par une mise en scène des productions lors de laquelle chaque élève ou binôme joue sa scène devant le reste de la classe.

JE SUIS UN CANADIEN QUÉBÉCOIS...

« UN QUÉBÉCOIS » (scène)

Pierre Falardeau et Julien Poulin, *Elvis Gratton*, 1985

(*Elvis Gratton : le King des Kings*, ACPAV, 89 min., transcription par Sophie Dubois)

Robert (Bob) Gratton est un mécanicien qui, après avoir gagné un concours d'imitation d'Elvis, s'envole avec sa femme pour les États-Unis. Dans l'avion, il se fait interroger par un voyageur français.



Elvis Gratton XXX,
film de Pierre Falardeau, 2004
Affiche : Yvan Adam

- Voyageur. Pardon, vous êtes canadien ? Vous avez l'accent.
- Bob Gratton. Moi, je suis un Canadien québécois ! Un Français, canadien-français.
- Voyageur. Ah bon.
- Bob Gratton. Un Américain du Nord français. Un francophone québécois, canadien.
- Voyageur. Ah, c'est certain.
- Bob Gratton. Heu, un Québécois d'expression canadienne-française, française. On est des Canadiens...
- Voyageur. Ah oui, je vois.
- Bob Gratton. ...américains, francophones d'Amérique du Nord.
- Voyageur. Oui oui, je vois.
- Bob Gratton. Des Franco-québécois...
- Femme. On est des Franco-canadiens du Québec.
- Bob Gratton. C'est ça.
- Femme. Des Québécois canadiens.
- Bob Gratton. Les deux.
- Femme. C'est ça.

JE SUIS UN CANADIEN QUÉBÉCOIS...

« UN QUÉBÉCOIS » (scène)

Pierre Falardeau et Julien Poulin, *Elvis Gratton*, 1985

(*Elvis Gratton : le King des Kings*, ACPAV, 89 min., transcription par Sophie Dubois)

Robert (Bob) Gratton est un mécanicien qui, après avoir gagné un concours d'imitation d'Elvis, s'envole avec sa femme pour les États-Unis. Dans l'avion, il se fait interroger par un voyageur français.



Elvis Gratton XXX,
film de Pierre Falardeau, 2004
Affiche : Yvan Adam

1. Complétez les mots manquants en ajoutant les noms et adjectifs de nationalité.

2. Puis, encerclez tous les noms et encadrez tous les adjectifs de nationalité.

Voyageur. Pardon, vous êtes _____ ? Vous avez l'accent.

Bob Gratton. Moi, je suis un Canadien _____ ! Un _____,
canadien-français.

Voyageur. Ah bon.

Bob Gratton. Un _____ français. Un _____
québécois, canadien.

Voyageur. Ah, c'est certain.

Bob Gratton. Heu, un Québécois d'expression _____,
française. On est des _____...

Voyageur. Ah oui, je vois.

Bob Gratton. ..._____, francophones d'Amérique du Nord.

Voyageur. Oui oui, je vois.

Bob Gratton. Des _____...

Femme. On est des _____ du Québec.

Bob Gratton. C'est ça.

Femme. Des _____.

Bob Gratton. Les deux.

Femme. C'est ça.

FICHE PÉDAGOGIQUE

3. Réécrivez le texte en utilisant les noms et adjectifs au féminin, comme si Bob Gratton était une femme (appelons-la Bobinette) qui voyageait avec son amie.

Voyageur. Pardon, vous êtes _____ ? Vous avez l'accent.

[Bobinette.] Moi, je suis _____ !
_____.

Voyageur. Ah bon.

[Bobinette.] _____.
_____.

Voyageur. Ah, c'est certain.

[Bobinette.] Heu, _____ d'expression canadienne-française,
française. On est des _____...

Voyageur. Ah oui, je vois.

[Bobinette.] ..._____, _____ d'Amérique du Nord.

Voyageur. Oui oui, je vois.

[Bobinette.] Des _____...

Femme. On est des _____ du Québec.

[Bobinette.] C'est ça.

Femme. Des _____.

[Bobinette.] Les deux.

Femme. C'est ça.

FICHE PÉDAGOGIQUE

4. Les noms et adjectifs employés dans le texte de Pierre Falardeau et Julien Poulin renvoient à différentes sources d'appartenance. Classez-les en fonction des traits identitaires suivants : le continent, le pays, la province et la langue.

Continent	Pays	Province	Langue

5. Selon le relevé précédent, quelle est l'appartenance qui domine pour le personnage d'Elvis Gratton et qui constituerait le principal trait identitaire des Québécois ?

6. Pouvez-vous nommer d'autres sources d'appartenance ou traits identitaires qui peuvent définir une personne ?

À VOUS DE JOUER...

En vous inspirant de la scène d'Elvis Gratton, imaginez un dialogue dans lequel vous devrez décliner votre identité à un inconnu. Celui-ci sera joué par votre enseignant et ne doit pas avoir beaucoup de répliques.

Vous devez imaginer la situation dans laquelle se déroule la scène et cumuler au moins quatre traits identitaires distincts que vous devez utiliser sous forme de noms et d'adjectifs.

QUI SONT LES QUÉBÉCOIS ET LES QUÉBÉCOISES ? L'IDENTITÉ QUÉBÉCOISE

JE SUIS UN CANADIEN QUÉBÉCOIS...

« UN QUÉBÉCOIS » (scène)

Pierre Falardeau et Julien Poulin, *Elvis Gratton*, 1985

THÉORIE ASSOCIÉE	La spécificité québécoise
COMPÉTENCES VISÉES	Compréhension orale, compréhension écrite, expression écrite et expression orale
OBJECTIFS FONCTIONNELS ET COMMUNICATIFS	Comprendre une scène culte d'un film québécois Créer une scène sur ses différentes identités culturelles
OBJECTIF LINGUISTIQUE	Maîtriser les noms et adjectifs de nationalité
OBJECTIFS SOCIOCULTURELS	Identifier et comprendre les différentes appartenances identitaires d'un Québécois
DOCUMENTS EXPLOITÉS	Scène du film <i>Elvis Gratton : le King des Kings</i> de Pierre Falardeau et Julien Poulin, avec la vidéo de la scène (0:45)
NIVEAU	A2
DURÉE	Étapes 1 et 2 : 45 minutes Étape 3 : 30 minutes Étape 4 : variable
MOTS-CLÉS	Identité; Ethnonyme; Film; Culture

Vous trouverez ci-dessous les réponses pour les trois premières étapes de l'activité.

JE SUIS UN CANADIEN QUÉBÉCOIS...

« UN QUÉBÉCOIS » (scène)

Pierre Falardeau et Julien Poulin, *Elvis Gratton*, 1985

(*Elvis Gratton : le King des Kings*, ACPAV, 89 min., transcription par Sophie Dubois)

Robert (Bob) Gratton est un mécanicien qui, après avoir gagné un concours d'imitation d'Elvis, s'envole avec sa femme pour les États-Unis. Dans l'avion, il se fait interroger par un voyageur français.



Elvis Gratton XXX,
film de Pierre Falardeau, 2004
Affiche : Yvan Adam

1. Complétez les mots manquants en ajoutant les noms et adjectifs de nationalité.

2. Puis, encerclez tous les noms et encadrez tous les adjectifs de nationalité.

Voyageur. Pardon, vous êtes **canadien** ? Vous avez l'accent.

Bob Gratton. Moi, je suis un **Canadien** **québécois** ! Un **Français**, **canadien-français**.

Voyageur. Ah bon.

Bob Gratton. Un **Américain du Nord** **français**. Un **francophone** **québécois**, **canadien**.

Voyageur. Ah, c'est certain.

Bob Gratton. Heu, un **Québécois** d'expression **canadienne-française**, **française**.

On est des **Canadiens...**

Voyageur. Ah oui, je vois.

Bob Gratton. ...**américains**, **francophones** d'Amérique du Nord.

Voyageur. Oui oui, je vois.

Bob Gratton. Des **Franco-québécois**..

Femme. On est des **Franco-canadiens** du Québec.

Bob Gratton. C'est ça.

Femme. Des **Québécois** **canadiens**.

Bob Gratton. Les deux.

Femme. C'est ça.

FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

3. Réécrivez le texte en utilisant les noms et adjectifs au féminin, comme si Bob Gratton était une femme (appelons-la Bobinette) qui voyageait avec son amie.

Voyageur. Pardon, vous êtes canadienne ? Vous avez l'accent.

[Bobinette.] Moi, je suis Canadienne québécoise ! Une Française, canadienne-française.

Voyageur. Ah bon.

[Bobinette.] Une Américaine du Nord française. Une francophone québécoise, canadienne.

Voyageur. Ah, c'est certain.

[Bobinette.] Heu, une Québécoise d'expression canadienne-française, française. On est des Canadiennes...

Voyageur. Ah oui, je vois.

[Bobinette.] ... américaines, francophones d'Amérique du Nord.

Voyageur. Oui oui, je vois.

[Bobinette.] Des Franco-québécoises...

Femme. On est des Franco-canadiennes du Québec.

[Bobinette.] C'est ça.

Femme. Des Québécoises canadiennes.

[Bobinette.] Les deux.

Femme. C'est ça.

FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

4. Les noms et adjectifs employés dans le texte de Pierre Falardeau et Julien Poulin renvoient à différentes sources d'appartenance. Classez-les en fonction des traits identitaires suivants : le continent, le pays, la province et la langue.

Continent (3)	Pays (7)	Province (5)	Langue (9)
Américain du Nord d'Amérique du Nord américains	canadien(s) (3x) Canadien(s) (2x) canadien-français Franco-canadien	québécois (2x) Québécois (2x) Franco-québécois	Français canadien-français français francophone (nom) francophone (adj.) d'expression canadienne-française d'expression [...] française Franco-québécois Franco-canadien

5. Selon le relevé précédent, quelle est l'appartenance qui domine pour le personnage d'Elvis Gratton et qui constituerait le principal trait identitaire des Québécois ?

Si on se fie aux nombres d'occurrences (indiqués entre parenthèses dans le tableau ci-dessus), ce qui ressort le plus comme trait identitaire, c'est le caractère français ou plus précisément francophone des Québécois. Il s'agit en effet de ce qui les distingue des Canadiens et des Américains, même s'ils appartiennent au même pays et au même continent.

6. Pouvez-vous nommer d'autres sources d'appartenance ou traits identitaires qui peuvent définir une personne ?

Exemple de réponse : la ville, la famille, l'école, le quartier...